

■ ■ عین الأنسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية (۲۶ - ۳۵)

- ۲۶- ﴿ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ ﴾:
- (۱) از آنچه به شما روزی دادیم انفاق کنید قبل از اینکه روزی بیاید که نه فروشی (تجارتی) در آن است و نه دوستی!
 - (۲) آنچه را روزی شما کردیم انفاق کنید پیش از اینکه آن روز فرا رسد که نه خرید و فروشی در آن است و نه شفاعتی!
 - (۳) از چیزهایی که به شما روزی داده‌ایم به دیگران بدهید پیش از اینکه آن روز بیاید که نه خریدی در آن است و نه شفاعتی!
 - (۴) چیزهایی را که روزی شما قرار دادیم به دیگران بخشید قبل از اینکه روزی فرا رسد که نه معاملاتی در آن است و نه دوستی!
- ۲۷- « قَدْ تَوَثَّرَ كَلِمَاتٌ مِنْ شَخْصٍ أَوْ مِنْ كِتَابٍ فِي أَنْفُسِنَا تَأْثِيرًا عَمِيقًا يَظْهَرُ فِي أَفْكَارِنَا وَ أَرَائِنَا »:
- (۱) کلماتی از شخصی یا از کتابی بر وجود ما عمیقاً تأثیر می‌گذارد و در اندیشه و آراء ما ظاهر می‌شود!
 - (۲) قطعاً کلماتی از شخص یا کتابی در درونمان تأثیر ژرفی می‌گذارد که افکار و آراء ما آن را آشکار می‌کند!
 - (۳) گاهی کلماتی از شخصی یا کتابی در درون ما چنان تأثیر عمیقی می‌گذارد که در افکار و نظرات ما ظاهر می‌شود!
 - (۴) گاه کلمات شخص یا کتابی در وجودمان چنان تأثیر ژرفی برجا می‌گذارد که اندیشه‌ها و نظریاتمان آن را نمایان می‌سازد!
- ۲۸- « كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ لَا يُفَكِّرُونَ أَكْثَرَ مِنْ مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ سَنَوِيًّا، وَلَكِنَّ الْعُلَمَاءَ لَا يُضَيِّعُونَ أَوْقَاتَهُمْ وَ يُفَكِّرُونَ دَائِمًا! »:
- (۱) اکثر مردم بیشتر از دو بار یا سه بار فکر نمی‌کنند ولی علماء اوقاتشان را ضایع نکرده در طول سال، همیشه می‌اندیشند!
 - (۲) بسیاری از مردم سالانه بیش از دو یا سه بار نمی‌اندیشند، اما دانشمندان اوقات خود را تلف نمی‌کنند و همیشه تفکر می‌کنند!
 - (۳) کثیری از مردم هستند که سالیانه بیش از دو سه دفعه فکر نمی‌کنند، ولی عالمان زمان خود را تلف ننموده‌اند و دائماً در تفکر هستند!
 - (۴) مردم بسیاری هستند که در سال بیشتر از دو یا سه بار اندیشه نمی‌کنند، ولیکن اندیشمندان زمان را تباه نمی‌کنند و دائماً فکر می‌کنند!
- ۲۹- « يُمَكِّنُ أَنْ تَلْسَى مِنْ شَارِكِكَ فِي الضَّحْكَ، لَكِنَّكَ لَنْ تَلْسَى مِنْ شَارِكِكَ فِي الْبُكَاءِ أَبَدًا! »:
- (۱) شاید هرکس که در خندیدن با تو همراه بود، فراموشت شود اما کسی که در گریستن با تو همراه بود فراموش نخواهد شد!
 - (۲) می‌توانی آن کس را که در خنده همراهیت کرد فراموش کنی، اما هرگز آن کس را که در گریه همراهیت کند فراموش نمی‌کنی!
 - (۳) می‌شود آن کسی را که در خنده با تو همراهی کرده است فراموش کنی، اما کسی را که در گریه با تو همراهی می‌کند ابداً فراموش نمی‌کنی!
 - (۴) امکان دارد کسی را که در خندیدن با تو همراهی کرد فراموش کنی، اما کسی را که در گریه کردن با تو همراهی کرد هرگز فراموش نخواهی کرد!

۳۰- « إِنَّ قَلَمَ الْعَالِمِ وَ لِسَانَهُ هُمَا أَفْضَلُ الْجُنُودِ الَّذِينَ يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُدَافِعُوا عَنْ ثِقَافَةِ بِلَادِهِمْ بِأَحْسَنِ طَرِيقٍ! »:

- ۱) قلم و زبان عالم سربازانی‌اند که قادرند از فرهنگ سرزمین خودشان به زیباترین طریق دفاع نمایند!
- ۲) قلم عالم و زبان او همان سربازان برترند که می‌توانسته‌اند به نیکوترین راه از فرهنگ کشورشان دفاع نمایند!
- ۳) قلم عالم و زبان او بهترین سربازانی هستند که می‌توانند از فرهنگ کشور خود به بهترین روش دفاع کنند!
- ۴) قلم و زبان دانشمند همان سربازانی هستند که می‌توانند به روشی نیکو از فرهنگ سرزمینهای خویش دفاع کنند!

۳۱- « دَعَا الشَّرْطِيُّ جَمَاعَةَ الْمَشَاغِبِينَ إِلَى التَّرَامِ الصَّمْتِ، وَ هُوَ مَا كَانَ قَدْ فَكَّرَ كَيْفَ يَطْلُبُ مِنْهُمْ أَنْ يَقُومُوا بِذَلِكَ! »: پلیس گروه:

- ۱) شلوغ کار را فرا خواند و آنها را به پایبندی به سکوت ملزم کرد، و به چگونگی عمل کردن آنها فکر نکرده بود!
 - ۲) آشوبگر را به پایبندی به سکوت دعوت کرد، درحالی که فکر نکرده بود چگونه از آنها بخواهد بدان عمل کنند!
 - ۳) پر سر و صدا را به ایجاد سکوت فراخواند، اما فکر نمی‌کرد که آنها چگونه باید به آن عمل کنند!
 - ۴) پرهیاهو را به رعایت سکوت دعوت کرد، ولی به اینکه چگونه باید سکوت کنند اصلاً فکر نمی‌کرد!
- ۳۲- « إِنَّ الضُّوءَ مِنْ أَهَمِّ الْعَوَامِلِ الَّتِي تُؤَثِّرُ فِي حَيَاةِ الْكَائِنَاتِ الَّتِي تَعِيشُ فِي أَعْمَاقِ الْمُحِيطَاتِ »:

- ۱) نور از عوامل مهمی است که تأثیرش در زندگی موجوداتی که در اعماق اقیانوسها بسر می‌برند حتمی است!
- ۲) قطعاً نور از مهمترین عواملی است که در زندگی موجوداتی که در اعماق اقیانوسها زندگی می‌کنند اثر می‌گذارد!

- ۳) نور از مهمترین عواملی است که تأثیر آن در موجوداتی که در اعماق اقیانوسها بسر می‌برند قطعی است!
- ۴) قطعاً نور از عوامل مهمی است که در زندگی موجوداتی که در اعماق اقیانوسها زندگی می‌کنند تأثیر دارد!

۳۳- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ۱) قَدْ نَعُوذُ أَنْفُسَنَا عَمَلًا جَيِّدًا وَ سَيِّئًا: گاهی خودمان به کار خوب یا بدی عادت می‌کنیم،
- ۲) وَ يُصْبِحُ تَغْيِيرُهُ كِدَاءً لَا مَعَالَجَةَ لَهُ: و تغییر دادنش گاهی مثل بیماری است که درمان ندارد،
- ۳) وَ نُجَذِبُ إِلَيْهِ لَا عَنْ عَزْمٍ: و درحالیکه تصمیمی بر آن نداریم بسوی ما کشیده می‌شود،
- ۴) وَ نَعْمَلُهُ وَ نَحْنُ غَافِلُونَ عَنْهُ!: و آن را انجام می‌دهیم درحالی که از آن غافل هستیم!

۳۴- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ۱) كَادَ أَخِي بِيكِي بَكَاءً لِأَنَّ لَهُ أَلَمًا شَدِيدًا: برادرم نزدیک است از درد شدیدی که دارد، گریه کند!
- ۲) طَوْبِي لِمَنْ لَا يُحَدِّثُ عَمَّا فِيهِ احْتِمَالُ الْكُذْبِ: خوشا به حال آنان که از هرچه احتمال دروغ دارد، سخن نگویند!

- ۳) مَنْ لَا يَسْتَعْمِدُ الْوَقْتَ جَيِّدًا هُوَ أَوَّلُ مَنْ يَشْكُو مِنْ قَلْتِهِ: کسی که از وقت بخوبی استفاده نمی‌کند، اوّلین کسی است که از کمی آن، شکایت می‌کند!

- ۴) الْعُلَمَاءُ مَنْ يُبَيِّرُونَ عَقُولَ النَّاسِ بِالْعِلْمِ النَّافِعَةِ: دانشمندان همان کسانی هستند که بوسیلهٔ علوم سودمند خود، مردم را دارای عقل توراتی می‌کنند!

۳۵- « استاد موافقت کرد که امتحان را برای دانش آموزان به مدت دو هفته به تأخیر اندازد »:

- (۱) وافق أستاذنا أن يؤجل موعد الامتحانات أسبوعين اثنين.
- (۲) توافق أستاذنا أن يتأخر الموعد للامتحان أسبوعين اثنين.
- (۳) توافق الأستاذ أن يؤخر امتحانات الطلاب لمدة اسبوعين.
- (۴) وافق الأستاذ أن يؤجل الامتحان للطلاب لمدة أسبوعين.

■ ■ إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (۳۶ - ۴۲) بما يناسب النص:

- قد يشعر الإنسان بعض الأحيان أنه مُصاب بالهمّ و الغمّ، لذلك يُنصح أن يقوم ببعض الأعمال؛ منها:
- ۱- الكلام مع العائلة و الأصدقاء، فإنّ الإنسان عندما يشعر بأنّه جليسُ مجموعة من الأصدقاء الذين يحبونه يزيد شعوره بقوته و استطاعته.
 - ۲- الإقبال على الرياضة في بعض الحالات، فإنها أحياناً تؤثر على نشاط مادة كيميائية في الجسم مشهورة بمادة السعادة. و هذه تُفيد بعض المصابين.
 - ۳- الاستماع إلى الأصوات الهادئة و المحبوبة كالقرآن و الأصوات في الطبيعة و الموسيقى، فإنه يزيد السكينة في الإنسان كما أنه يساعد على تخفيض ضغط الدم و تحسين ضربان القلب.
 - ۴- كتابة أسباب الحزن و الغمّ، فإنها تُفيد في تخفيف الآلام.
- ۳۶- عین الخطأ:

- (۱) إنّ بعض الأصوات يؤثر على تقليل الاضطرابات!
- (۲) رفيق السوء لا يقدر أن يدخل السكينة في قلب الإنسان!
- (۳) إنّ التمارين الرياضية بعض الأحيان تعمل بدل الأدوية!
- (۴) إنّ الإنسان في هذا العصر يشعر بالحزن و المصيبة مستمراً!

۳۷- عین ما هو من توصيات النص:

- (۱) تكلم مع الآخرين حول حياتك و ذكر آلامك!
- (۲) استمع إلى الأخبار و شاهد الأفلام!
- (۳) أشعر بقدراتك عن طريق الصديق الحميم!
- (۴) أكتب تمارينك و دروسك بشوق!

۳۸- عین الصحيح عن مفهوم النص:

- (۱) لا طمأنينة بالكسل!
- (۲) أترك الحزن بترك الفكر!
- (۳) الفرج بعد الشدائد!
- (۴) دواء الحزن الصبر عليه!

۳۹- عین الصحيح للفراغات: « إنّ دراسات العلماء بأنّ تؤثر على شفاء المرضى »

- (۱) تؤكد - الرياضة - بعضهم و لا جميعهم
- (۲) أثبتت - الأصوات كلّها - بسرعة
- (۳) تعتقد - الكتابة اليومية - في جميع الأحيان
- (۴) تظهر - تخفيض الدم كثيراً - و لا شك في ذلك

■ عَيْنُ الْخَطَأِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (٤٠ - ٤٢)

٤٠ - « تَوَثَّرَ »:

- (١) فعل مضارع - له ثلاثة حروف أصلية « أ ث ر » - مصدره: « تَأَثَّرَ » على وزن تفعيل
- (٢) مضارع - للمؤنث الغائب - ماضيه « تَأَثَّرَ » على وزن تفعّل / فعلٌ و مع فاعله جملةٌ فعلية
- (٣) فعل مضارع - للمفرد المؤنث الغائب - حروفه الأصلية « أ ث ر » / فعلٌ و مع فاعله جملةٌ فعلية
- (٤) مضارع - حروفه الأصلية ثلاثة « أ ث ر »، و له حرف واحد زائد - فعله الماضي « أ ث ر » على وزن فَعَلَّ

٤١ - « يُسَاعِدُ »:

- (١) فعل مضارع - له حرف واحد زائد، ماضيه: « سَاعَدَ » على وزن « فاعل »
- (٢) مضارع - مصدره « مُسَاعِدَةٌ » على وزن « مفاعلة » / مع فاعله جملةٌ فعلية
- (٣) فعل مضارع - للمفرد المذكر الغائب - حروفه كلّها أصلية و ليس له حرف زائد
- (٤) مضارع - للغائب - له ثلاثة حروف أصلية « س ع د » / فعلٌ و مع فاعله جملةٌ فعلية

٤٢ - « مجموعة »:

- (١) مفرد مؤنث - نكرة - مضاف إليه
- (٢) مفرد مؤنث - اسم مفعول (فعله: جمع)
- (٣) اسم - مفرد مؤنث - معرفة - مضاف إليه
- (٤) اسم - اسم مفعول (من فعل « جمع »)

■ ■ عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ (٤٣ - ٥٠)

٤٣ - عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) لِلزَّرَافَةِ صَوْتٌ يُحَدِّثُ الْحَيَوَانَاتَ حَتَّى تَتَبَعِدَ عَنِ الْخَطَرِ.
- (٢) إِثْنَانٌ وَ ثَمَانُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى إِثْنَيْنِ يَسَاوِي وَاحِدًا وَ أَرْبَعِينَ.
- (٣) لَا تَظْلِمُ كَمَا لَا تُحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ وَ أَحْسَنُ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ.
- (٤) أَنَا أُنْذِرُ جَيْلَ النُّورِ الَّذِي كَانَ النَّبِيُّ (ص) يَتَعَبَّدُ فِي غَارِ حِرَاءِ الْوَادِعِ فِي قِمَّتِهِ.

٤٤ - عَيْنُ الْخَطَأِ عَنِ الْمَفْهُومِ:

- (١) الصَّحْفِيُّ: مَنْ يَقْرَأُ الصَّحِيفَةَ الْيَوْمِيَّةَ دَائِمًا!
- (٢) الْمُصَحِّفُ: يُقَالُ لِكِتَابٍ كُتِبَ فِيهِ كَلَامٌ خَاصٌّ!
- (٣) الصَّحِيفَةُ: مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْأَوْرَاقِ الَّتِي تَنْتَشِرُ يَوْمِيًّا!
- (٤) الصَّحْفُ: فِيهَا أَخْبَارٌ مُتَعَدِّدَةٌ وَغَيْرُهَا حَسَبَ سِيَاسَةِ الصَّحِيفَةِ!

٤٥ - عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ الْمَفْرَدَاتِ:

- (١) إِنَّهُ قَرَأَ آلَافَ الْكُتُبِ وَ هُوَ مِنْ أَهَمِّ الْكِتَابِ. (مفرد) ← أَلْفٌ - كَاتِبٌ
- (٢) جَاءَ بِهَدَايَا كَثِيرَةٍ وَ قَبْلَهَا الْفَقِيرُ بِسُرُورٍ. (مترادف) ← أَتَى بِ- رَفُضٌ
- (٣) كَلَّ وَ عَاءٌ بِضِيقٍ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَ عَاءَ الْعِلْمِ. (متضاد) ← يَتَّسِعُ - الْجَاهِلُ
- (٤) ذَهَبْتُ إِلَى أُسْتَاذِي مَعَ صَدِيقَتِي لِنَسْأَلِ سَوَآلَاتٍ كَثِيرَةٍ. (جمع) ← أَسَاتِذَةٌ - أَصْدِقَاءُ

٤٦ - عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ:

- (١) بَنَى الْمَدِيرُ سَدًّا بِخَيْرِ الْأَشْيَاءِ مِنَ الْحَدِيدِ وَ النَّحَاسِ!
- (٢) خَيْرُ الصَّدَقَةِ عِلْمٌ نَتَعَلَّمُهُ وَ نُعَلِّمُهُ الْآخِرِينَ فِي حَيَاتِنَا!
- (٣) عَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ لِأَنَّ الْكَثِيرَ خَيْرٌ مِنَ الْقَلِيلِ لِأَدَاءِ الْأَعْمَالِ!
- (٤) فِي كُلِّ شَيْءٍ خَيْرٌ وَ جَمَالٌ لِأَشَاهِدَهُمَا إِلَّا أَنْ تَتَّبِعَهُ إِلَيْهِمَا!

٤٧ - عَيْنُ مَا فِيهِ « نُونُ الْوَقَايَةِ »:

- (١) تَبَنَّى بَعْضُ الطَّيُورِ عَشَّهَا فَوْقَ الْأَشْجَارِ!
- (٢) أُخْتِي الْعَزِيزَةُ؛ بِنَيْي لِي أَيْنَ أَجْعَلُ هَذِهِ الْكُتُبَ!
- (٣) إِنْ بَيَّنْتُ لَكَ أَصْلَ هَذَا الْمَوْضُوعِ فَهَلْ تُصَدِّقُنِي!
- (٤) هُوَ طَالِبٌ نَشِيطٌ جَدًّا يَتَمَنَّى أَنْ يَصِلَ إِلَى أَهْدَافِهِ!

٤٨ - عَيْنُ « مَا » تَخْتَلِفُ فِي الْمَعْنَى:

- (١) مَا أَحَبَّ هَذَا الطَّالِبُ أَنْ يَعْرِفَ الْآخَرُونَ فَشَلَّهُ!
- (٢) مَا تَحْتَاجُ هَذِهِ الْغُرْفَةُ هِيَ مَكْتَبَةٌ صَغِيرَةٌ فِيهَا بَعْضُ الْكُتُبِ!
- (٣) مَا أَحْسَنَ الْإِنْسَانَ لِأَحَدٍ إِلَّا وَ هُوَ يَرَى نَتِيجَةَ عَمَلِهِ بِإِحْسَانٍ أَفْضَلَ!
- (٤) مَا أَخْلَصَ الْمُؤْمِنُ لِلَّهِ إِلَّا وَ يَنَابِغُ الْحِكْمَةَ قَدْ ظَهَرَتْ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ!

٤٩ - عَيْنُ مَا فِيهِ الْمَفْعُولُ الْمَطْلُوقُ النَّوْعِيُّ:

- (١) مَدَحَ الشَّاعِرُ الْجَنَّةَ مَدْحًا جَيِّدًا وَ نَالَ جَائِزَةً!
- (٢) رَأَيْتُ حَادِثًا جَدِيدًا فِي مَدِينَتِنَا عِنْدَمَا كُنْتُ أَمْشِي هُنَاكَ!
- (٣) لَا تَعْمُرْ حِكْمَةً بِالْغَةِ عَمْرًا إِلَّا فِي قَلْبِ الْإِنْسَانِ الْمَتَوَاضِعِ!
- (٤) شَاهَدْتُ سَمَكًا عَجِيْبًا يَعِيشُ فِي الْغُلَافِ دُونَ الْمَاءِ وَ الطَّعَامِ!

٥٠ - عَيْنُ اسْتِثْنَاءِ مَعْنَاهِ الْحَصْرِ:

- (١) مَا اشْتَرَى وَالَّذِي شَيْئًا مِنَ الْمَتَجَرِّ الْكَبِيرِ إِلَّا نَوْعًا مِنَ الْفَاكِهِةِ!
- (٢) مَا أَعَانَنِي أَحَدٌ فِي مَشَاكِلِ الْحَيَاةِ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي خَلَقَنِي فَيُرْحَمُنِي دَائِمًا!
- (٣) مَا شَكَرَ أَكْثَرَ النَّاسِ نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ إِلَّا الَّذِينَ يَعْرِفُونَ أَنَّهَا مِنْ جَانِبِهِ!
- (٤) مَا اسْتَطَاعَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْحَجِّ هَذَا الْعَامِ إِلَّا الْحَجَّاجُ الَّذِينَ كَانُوا مُسْتَطِيعِينَ!